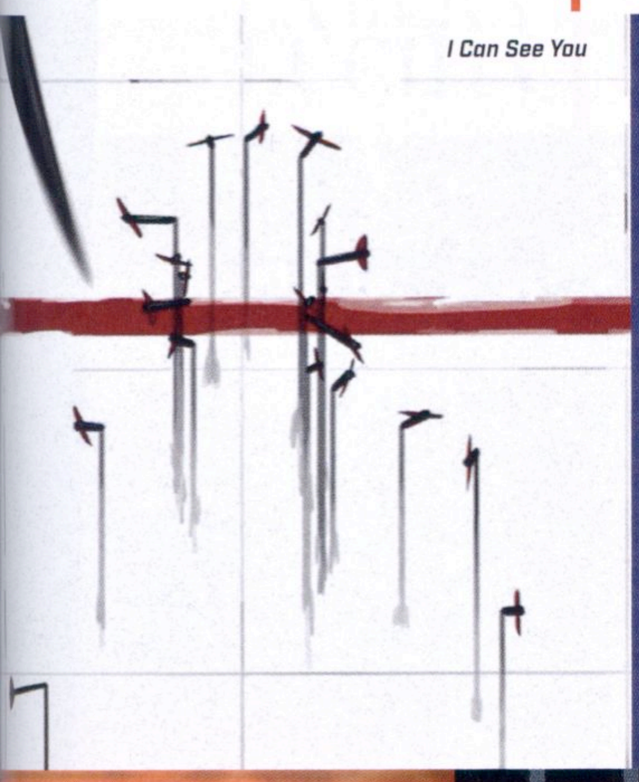
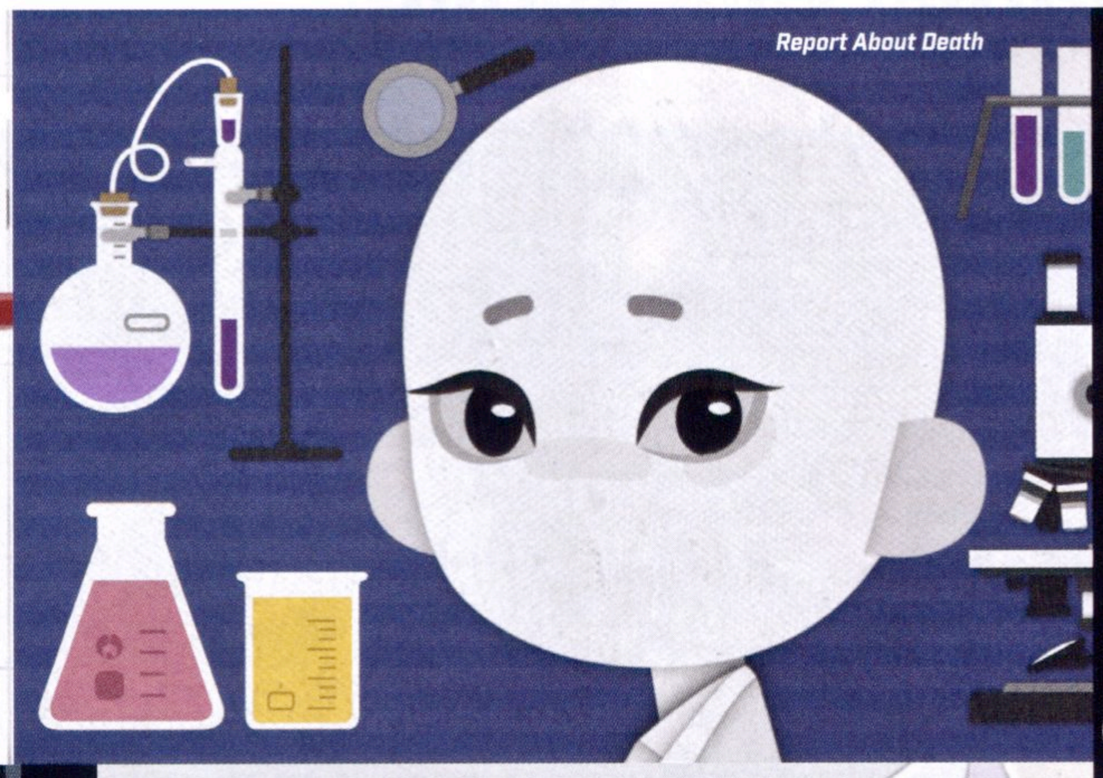
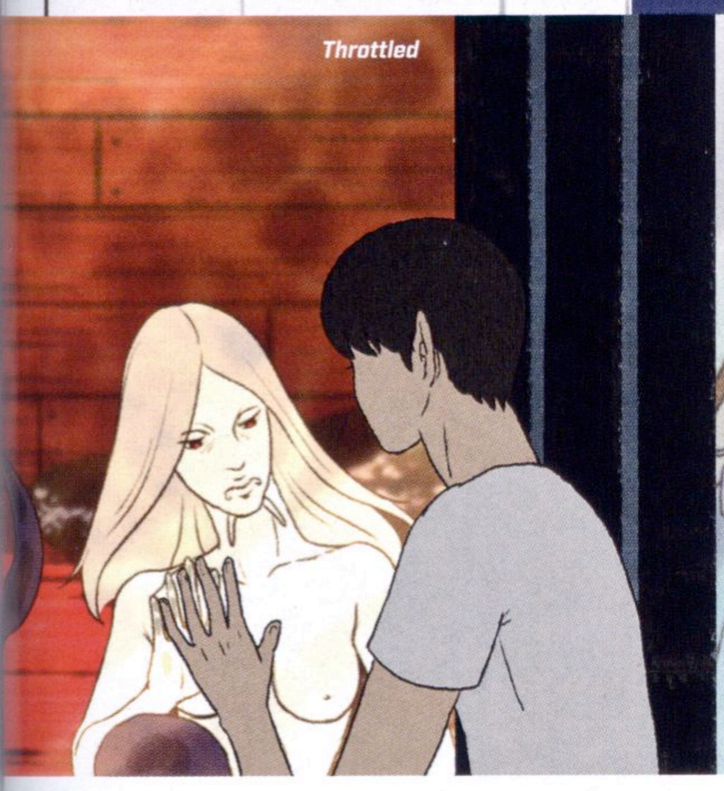
INTERNATIONAL
2016 104 min. DCP
Version originale

Fragments d'Asie
(Fragments of Asia)







Fantasia présente à nouveau sa sélection de courts métrages asiatiques, qui réunit à la fois des films d'animation et en prises de vue réelles. Drôles, excitants ou sombres, ils sont tous de fascinants reflets d'éléments de la société d'où ils proviennent. La pièce maîtresse cette année est la première canadienne de PIGTAILS, la première réalisation du Japonais Yoshimi Itazu. Dans une zone ravagée, en quarantaine à la suite d'une importante catastrophe, une fille vit seule dans une petite maison. Tels des esprits agités, ses articles ménagers bavardent et se chamaillent entre eux, en plus d'être des témoins de sa vie étrange. Itazu, l'animateur en chef sur MISS HOKUSAI s'impose comme réalisateur en racontant une histoire subtilement puissante à propos d'une nation hantée par une perte énorme. Le prometteur nouveau venu sud-coréen Kim Geon nous secoue et nous émeut avec le primé KEEP GOING (première nord-américaine), un film d'action post-apocalyptique qui s'avère étonnamment poignant. Dans un avenir sordide où les robots sont en guerre, Yeonhee et son ami mécanique Margo luttent pour leur survie. Leur amitié est bien réelle, et c'est une question de vie ou de mort.

RETRIEVER de la Corée du Sun (première canadienne), propose un portrait déchirant de la pauvreté et de l'exclusion sociale, mais sa profonde humanité ne laissera personne indifférent. Du Japon, où l'animateur chinois Gu Jie a étudié, nous vient le saisissant I CAN SEE YOU (première internationale), un petit méta-thriller animé minimaliste, mais intense, aussi tendu que la corde d'un arc. La Corée du Sud nous amène deux autres courts en première nord-américaine. D'abord, THROTTLED de Kim Je-hyeon, une variante troublante du mythe des sirènes, où un jeune pêcheur découvre une bizarre « demi-femme » aquatique dans son filet. Curieux, il la ramène chez lui et tente de la domestiquer, mais cela a de sombres conséquences. Enfin, REPORT ABOUT DEATH de Kim Jin-a est une œuvre délicieusement morbide. Les aspects pratiques de la fin de vie — et de la façon dont on la gère — sont dépeints avec autorité dans cette leçon intelligente, irrévérencieuse et énormément charmante. —TRADUCTION : KEVIN LAFOREST

Fantasia once again presents its showcase of short films from Asia, both animated and live-action. Silly, thrilling or somber, they are all fascinating reflections on aspects of the societies they come from. Our centerpiece this year is the Canadian premiere of PIGTAILS, from Japan's Yoshimi Itazu. In a desolate zone quarantined after a great catastrophe, a girl lives alone in a small house. Like restless domestic spirits, her household articles chatter and squabble among themselves, an audience to the moments of her strange life. Itazu, chief animator on MISS HOKUSAI, makes his directorial debut with this quietly powerful fable for a nation haunted by enormous loss. Promising South Korean newcomer Kim Geon hits hard and heartfelt with the award-winning KEEP GOING (North American Premiere), a punchy, post-apocalyptic action blast with a poignant twist. In a gritty futureworld ravaged by the robot wars, Yeonhee and her mechanical friend Margo struggle to survive. The bond they share is very real, and it is a matter of life or death.

The South Korean live-action short RETRIEVER (Canadian Premiere), by Kim Joo-hwan, paints a painful portrait of poverty, with a profound humanism that will leave few unaffected. From Japan, where Chinese animator Gu Jie studied, comes his startling short I CAN SEE YOU (International Premiere), a spare, intense little animated meta-thriller, taut as a bowstring. South Korea supplies two more animated shorts, making their North American Premieres here. In Kim Je-hyeon's THROTTLED, a disturbing twist on the mermaid myth. A young fisherman finds a strange, aquatic demi-woman in his net. Curiosity leads him to bring her home. Her domestication, however, takes ever darker turns. Kim Jin-a's REPORT ABOUT DEATH, meanwhile, is a morbid little delight. The practical aspects of the end of life — and how we deal with it — are authoritatively laid out in this smart, irreverent and utterly charming little lesson. —RUPERT BOTTENBERG

+ Miike's KEEP ON ROLLING! (surprise addition)